NOTICIAS SINGVLARES DE ALGVNAS COSAS SVCEDIDAS EN LA CIVDAD DE

Conſtantinopla, deſpues de de-rrotado ſu Exercito ſobre Viena el año paſſado de 1683.

EMBIADAS A VN CAVALLERO Veneciano; y participadas por èl à otro de Malta, que reſide fuera de aque-lla Isla.

Publicadas el Sabado à 2. de Diziembre de 1684.

 351

SIENDO Maxima igual de la razon humana, que ay vn solo Dios Criador del Cielo, y de la Tierra, y que de este proceden todos los bienes, siendo todo poderoso, para librar de los males à los hombres; los Turcos que en su ceguedad, divisaron esta luz, viendose oprimidos de las vitoriosas Armas Cesareas, y Polacas, y que la Ciudad de Viena, à quien Soliman Sultan no sabia otro nombre, mas que el de deshonra, y ignominia suya, era ya descredito, y afrenta de toda la Monarchia Otomana, por las cõsequencias despues de derrotado su Exercito el año passado, y que para el presente no avia esperanças de juntar otro que pudiesse oponerse à las empresas, y designios de los dos Monarchas Christianos: resolvieron en este aprieto de recurrir à Dios, tomando por su intercessor à su falso Profeta, esperando milagros de Dios, en falta de valor, y animo de sus soldados, valiendose del exemplo de Caton, que dezia à los Romanos al tiempo que los persuadia à tomar las armas contra Catelina. Todas las vezes que desacordados, y desanimados invocaredes los Dioses, no los hallareis propicios, sino contrarios. Determinaron, pues, el Mufti, Gran Visir, y los Baxaes, Supremos Consejeros del Divam, que en *Stamboul*, ò en Constantinopla se hiziesse vna solemne, y publica Procesion de toda la gente *Musulmana*, que se hallasse en aquella Corte de veinte años, para riba, à fin de pedir à Dios quisiesse ayudar à sus *Musulmanes* contra los *Cafires*, quiere dezir Infieles Christianos, confundiendolos de la misma forma que en los tiempos passados, que por sus pecados eran cada dia vencidos.

Tomada esta resolucion, mandò el Mufti hazer muestra de sus Subditos, ordenando al Gran Visir, mandasse publicar decretos, para que todos los *Musulmanos*, que tuviessen veinte años de edad, el primero dia *Dsiumaghiuni*, que es lo mismo que dezir dia de la Iglesia, y para ellos la sexta feria del mes *Sepher*, ò Março passado, à las once del dia se hallassen en la Plaça de *Misit axa Mamed*, que es vna Mezquita, edificada por Mahmed II. Emperador Turco de este nombre, q̃ tomò à Constantinopla el año de 1453. ò en el mesmo lugar que antes estuvo el Templo de los Apostoles, en el Barrio Dezi-

motercio de aquella Ciudad, para de alli incorporarse en la Procession que avia de recogerse en la Mezquita *Euemesgit*, quiere dezir principal, que es aquella que fue Iglesia de Santa Sophia, celebre por su grandeza, y riqueza en tiempo de los Emperadores Griegos.

Llegado que fue el dia señalado, no es creìble el concurso de la gente que acudiò de toda suerte, y nacion, excepto mugeres, que estas como se sabe, no entran en las Mezquitas, en quanto estàn los hombres en ellas. No cupo la gente en la Mezquita, ni en la Plaça, ni explayada, por muchas calles. Assi que llegò la hora del medio dia, començò el Talismano, Sacerdote de la Mezquita, en la torre mas eminente de ella à llamar con vna voz, rasgada, y desentonada (que el mismo no podia oir; pues ponia las manos en los oìdos) à convocar la gente para la oracion *Adorb*, que es al medio dia, lo que se percebia de sus desentonadas vozes, era solo estas palabras: *Là, Illah, Illa, Allah, Haibir.* Dios vn solo Dios, vn solo Dios y esse viuo. Apenas començara hablar este Talismano de *Mesit, Axà.* Mahamed, quando en las Torres de trecientas, y tātas Mezquitas, q̃ tiene aquella Ciudad, se oyeron las mismas vozes, que desentonadamēte davan sus Sacerdotes. En quanto ellas duraron era mucho de ver las diligencias que cada vno hazia, preparandose para la oraciō, labandose las manos, y el braço derecho, hasta cortarse el vello, luego el izquierdo, despues la nariz, las orejas, el rostro, y la garganta, y lo mas alto de la cabeça, y los pies, hasta las arterias, si estavan descalços, y sino, las estremidades, y superficie de los çapatos. Los que no podian conseguir la agua en aquella Plaça, cavaban en la tierra, y cogiendo vn puñado de ella, hazian la ceremonia de labarse, como lo acostumbran en los caminos, y desiertos, supliendo con la tierra la falta de agua. A esta ceremonia de labatorio, llaman *Auptas, o Abdas.*

Echa esta ceremonia, y dexado de dar vozes los Talismanos, pusose el *Xerifi, ù Hogio*, en vna parte de la Mezquita, que entre los Catolicos corresponde al Altar Mayor, donde no se vè retablo, imagen, ni pintura alguna, sino vn nicho de marmol, en el qual està escrito en Arabigo el nombre de Dios solamente, que en su lengua Turca es *Agdi* en la Arabiga, *Allah*, en la Persiana *Stiri* en la Siriaca *Adad* en la exipcia-

cas

ca, *Thoit*. Y dando principio à la oracion, todos ibàn executando las ceremonias, y supersticiones que en èl vian hazer. Fue la primera desnudarse, y postrarse en tierra con los labios pegados à ella, dando muchos suspiros, haziendo muchos ademanes de sentimiento, y començò à rezar la oracion que todos seguian. Y acabada que fue la oracion, se lebantò, porque la oracion *Adorb*, es à medio dia, consta de diez postraciones, à que llaman *Er Ker*, y cinco oraciones secretas, que traen dominacion de *Chalamat*.

Su oracion mas comun, como si dixeramos acà el Padre Nuestro, es entre ellos el *Fata*. Y porque se hizo en alta voz este dia, la pondrè aqui, que es como se sigue.

En el nombre de Dios misericordioso. Los loores sean dados à Dios eternamente, Rey Supremo de los siglos, Clemente, y Pio Rey del Iuizio. Sirvamosle para que dèl seamos ayudados. Encaminanos Señor, por el verdadero camino, que fueron aquellos de quien Vos os agradasteis y nunca ofendisteis, y de ninguna manera os perderemos. Poned los ojos de misericordia en vuestros Musalmanes. Acrecentalles su Imperio, y la comission de la Ley que diste à vuestro Profeta Mahamed. Fomentad las discordias de todos sus enemigos, principalmente los Christianos; para que mas facilmente sean vencidos, y en todas las partes del mundo se entone en vuestras Mezquitas los Canticos à Vos, mas aceptos; Là, Illah, Illa, Allah, Mahamed, Ruzul, Allah. Dicha esta oracion, todos juntamente levantaron la voz, y dixeron: *Suphan Allah*. Gracias à Dios; y luego poniendose en orden, y forma de Procession, fueron los primeros que dieron principio los *Katichilarios*, assi llaman à todos aquellos que han ido à Meca en Romeria, diferencianse de los demàs, en que en los *Thulipantos*, que traen en la cabeça, ingieren listas verdes, entre lo blanco de las tocas. El dicho de estos vale por tres testimonios. A estos se seguian los *Chazilarioros*, son los q̃ por voto, y para impetrar perdon de sus pecados, han ido en peregrinaciõ, no tan solamente à Meca, sino à Belen, y à Ierusalem, porque tienen entendido, que para que Dios les perdone, es necessario visitar estos tres Lugares; y por esta razon llaman à Belem, y à Ierusalem, *Cudsimabarec*, Lugares Santos, y hermosos.

Seguianse los *Czamuthat*, quiere dezir mudos, porque affectan perpetuo silencio, retirados siempre de los Pueblos

ſolicitarios, habitadores de los deſiertos, vnos, y otros andan con los ojos pueſtos en la tierra con mucho juizio, y muy modeſtos, rezando por ſus quentas de la miſma ſuerte que hazemos noſotros quando rezamos, menos no tener Cruzes. Su oracion en cada quenta, no es mas que dezir *Allah*, y con vn *Illahah* acavan ſu roſario. Los mas vſan de quentas de vidrios de Venecia. Deſpues de eſtos mudos, paſsò el Eſtado Religioſo Turco, que ſiempre el demonio aſpirò en ſu Reyno à imitar el de Chriſto. Dan los Turcos generalmente el nombre de *Dreuiſios* a ſus Religioſos. De eſtos iban las ſiguientes Ordenes por ſus precedencias. Era la primera la de los Torlacos, veſtidos de Pieles de ovejas, y cabras, y por capa lleuava cada vno vna piel de oſſo, cō vnas ſedas por afuera, y por las vñas atadas al pecho. En las cabeças vnos birretes grandes hechos de lienço blanco con muchos dobleces, y la mayor parte del cuerpo deſcubierto, moſtrando en èl muchos cauterios de fuego, que ſe dàn por ſu devocion. Deſpues de eſtos iban los *Huglemaes*, veſtidos de vna angoſtiſsima tunica, que les llega à los tobillos, apretada cō vna cinta larga, en cuyos remates ponen vnas franjas de oro, y ſeda, y de la cinta pendian varias campanillas, y encima de la tunica vna piel de Leon, ù onça atada por las vñas atràs, y el reſto del cuerpo deſcubierto, excepto algunos que traen vnas ſervilletas atadas con varios cordeles, y la cabeça deſcubierta, y de ella haſta los ombros deſcendian los cavellos, vntados con oleo, de cimbro, y terevinto, para que les crezcan, y en las manos de cada vno vn libro de ſu regla, cātando varios verſos muy triſtes del libro. Seguianſe los *Calinderes* con grandes anillos, y argollas de hierro à la garganta, brazos, y orejas, y en algunas partes del cuerpo, veſtidos con vnos abitos en forma de ſacos ſin mangas, hechos de lana, y de cerdas de cavallos, las cabeças rapadas à nabaja, y en ellas vnos birretes de lienço, ſemejantes à los que vſan los Sacerdotes, y Obiſpos Griegos, mas con eſta diferencia, que los de los Griegos ſon negros, y los ſuyos blancos, y pendientes de ellos muchas cerdas de cavallos.

Entremediavan la Proceſsion los graduados en ſus pocas ciencias, antes Eſcuelas de ignorancia, pues todo ſu ſaber ſe reduce à leer bien el Alcoran, eſcrito en lengua Arabiga (mas

(mas tan antigua, que assi como se habla la lengua Italiana, corresponde al Latin antiguo; que era la lengua vulgar que se hablava) assi viene à ser la lengua Arabiga, en que està escrito el Alcoran, respecto de lo adelantada que oy està, sabenlo de memoria, como tambien el libro *Zuna*, que cõtiene toda la vida, y milagros de su falso Profeta Mahoma: Quatro *Zepsas*, ò determinaciones de sus *Mutfis*, como si dixeramos; Canones à los graduados, en estos llaman *Munetschim*. A otros que aprehenden las Leyes de sus Principes para el govierno de los Pueblos, llaman *Muderis*.

Al Estado Turco Eclesiastico se seguia el Religioso, precedian los Talismanos, que segun Leon Clavio, y otros corresponde à los Diaconos Catolicos. Luego los *Hogios*, llamados Ancianos, como si dixeramos Presbiteros; porque sirven en sus Templos, tratando las cosas Sagradas, como son, oraciones, y las demàs ceremonias que ellos tienen por santas, sirven de Notarios, mas no tienen ningun Cura de Almas, que en la corteza se queda toda su Religion.

Aora entran los *Cadies*, que representan los Obispos, despues los *Cadileschеrios*, que son aora tres, no aviendo antiguamente mas que dos, vno de ellos assistia en Europa, otro en la Natolia; despues que Celin venciò los Mamalucos, y conquistò à Egipto, y Siria, y lo demàs que pertenecia aquellos Reynos en el año de 1517. Criò otro de nuevo, aunque puesto el vltimo en el tiempo, quiso que precediesse à los otros dos en Dignidad, y fuesse igual al *Calipha* de Babilonia. Estos Cadileschеrios son Iuezes de los Exercitos, y ordinariamente los eligen en edad mayor, y son peritissimos en la ley de Mafamede, Accessores, y quadjutores del Mufti en la decission de las causas, y controversias à cerca de la Religion, que por ser innumerables, no puede solo sentenciarlas. Corresponden Arçobispos, y Patriarcas de los Catolicos, tienen el dominio sobre los *Cadies*, *Xerifes*, *Santones*, *Choglos*, *Thalismanos*, *Drevesios*, y sobre todos los Eclesiasticos, y Religiosos. Vno de ellos govierna todo quanto el Gran Señor possee en la Europa; el segundo, quanto dominia en Asia menor, y Natolia; el tercero el Asia Mayor.

En el vltimo lugar se dexava ver el Mufti, Papa, ò Sumo

Sacer-

Sacerdote de la ley Mahometana, Lugar Teniente de su Profeta, segun barbaramente lo veneran, que hasta los mismos Barbaros nos estàn Predicando, que es vna la Iglesia en la tierra, y que esta tiene vna Cabeça vissible, y à quien debe obedecer el mundo todo, à quien el Gran Turco se humilla assi como lo ve en su presencia; y quando lo ve en su Palacio, se leuanta de su Trono, y poniendo la mano en el pecho, y inclinando la cabeça, le saluda, y venera, y èl es el Rey de las cosas Sagradas, sumo Iuez del Derecho Mahometano, solo èl govierna lo Espiritual, como el Gran Señor lo temporal, ni el mismo Emperador, ni sus Ministros se entremetē en su govierno por ningun modo. Su primer cuidado es por obligacion de su oficio, observar perpetuamente que no se tome resolucion en el consejo del Principe por sus Ministros, y Visires, que sea contra la ley de Mahomed, ò en perjuizio de ella. Puede el Principe suspender, y mandar que no vayan à su consejo, estos, ò aquellos Visires, mas no puede de ninguna suerte impedir al Mufti, que entre en el Consejo siempre que fuere mas de su gusto. Y tiene tanta autoridad entre los Turcos, q̄ si algun Señor mandara publicar vna ley, sea en el Exercito, ò en la Corte, que cōprehendiesse à todos, si passara el Mufti à revocarla, diziendo es cōtra la ley del Alcoran de Mahoma, luego al punto seria nula, y de ningun vigor, y fuerça. En las questiones, y controversias de la ley Mahometana, solo se està à exemplo del Sumo Pontifice de la ley Hebrea: y Christiana, y por ellos determinan lo que se ha de seguir sin mas apelacion. A estas determinaciones llaman *Zetfa*.

Acompañavanlo por ambos lados muchos *Xarifes*, que son descendientes de *Mahahomed Ali*, à quienes llaman los Turcos, *Emeri*, *Scithi*; à diferencia de los demàs, vsan de los *Thulipantos* verdes en la cabeça, color que vestia su Profeta; y asi todos los demàs les està prohibido el traerlos verdes, y à los Christianos, y Iudios pena de la vida.

De tras del *Mufti* venian sus tres Accessores, y Visires, y Baxaes del Consejo Supremo. Estos erā en otro tiempo tres, ò quatro, aora son tantos en numero, quantos el Emperador haze por gracia, ò por Politica. El Visir supremo, ò Gran Visir, no obstāte de tener compañeros en el Consejo, lo govier-

viern a,y manda todo; asfiftiendo los demàs para teftigos de fu obrar,fin fer dueños de poderle contradezir.

Defpues de los Vifires fe feguian en orden, y en dignidad los *Beglerbegos*, es el primero que govierna à Grecia, que fe nombra *Rumeli Beglerbeg*; el fegundo *Anatoli Beglerbeg*, que es el que tiene el govierno de Natolia: el tercero *Denizi Beglerbeg*, que es Governador del Mar; à efte llaman los Turcos de pocos años acà Capitan Baxà. Eftos tres Beglerbegos, todas las vezes que vàn al Confejo de Eftado,tienen el lugar igual à los Vifires dèl.

A poco efpacio caminava *Nichaufi Baxá*, es lo mifmo que Chanciller Mayor, es el que pone el fello en quantos inftrumentos, y privilegios fe defpachan en la puerta, que es lo mifmo que Confejos, y Tribunales del Gran Señor. Luego tres *Dephtordarios*, de los quales, el primero à nueftro modo de hablar, es Prefidente mayor de la hazienda Real; los otros dos fus Collegas, ò Confejeros Fifcales. Defpues de eftos,*Rais Kintap*, en cuyo poder eftàn todos los libros, y comentarios, y todas las cofas pertenecientes al Archivo,que es lo mifmo que Vizecancilario, ò Primer Secretario: Todos eftos hafta aqui nombrados tienen fu lugar en el Divam,como tambien quarenta *Iafitfchi*, que fon Secretarios, ò Notarios,los quales en el mifmo Divan toman las refoluciones,paffan los decretos,y efcriven cõ tanta brevedad,que en el mifmo punto que fe proponen los negocios,fe toma la refolucion, y fe pone en debida forma.

En alguna diftancia fe dexauan ver los Agàs, à quien los Turcos llaman *Agalaris*, fon como oficiales de los Tribunales,que no tienen lugar en el Divam,por effo fon obligados à comparecer todos los dias en Palacio,fon muchos en numero,y entre todos el de màs autoridad es el Agà de los Genizaros,que manda fobre el *Kihaia*, ò Vigario, Coroneles,Cabos,Capitanes de toda la Infanteria Genizera, la qual llega al numero de veinte y dos mil,y mas,todos velicofos, y esforçados Soldados,acoftumbrados, no folomente à ganar Reynos,y Batallas,mas à mudar Emperadores à fu arbitrio,obligandolos muchas vezes à dexar el govierno,y otras à entregarles los mayores Miniftros de quien formavan quexas.

Emir Halem, Alferez mayor; venia atràs de los Agàs; eſte oficio, y pueſto es mas apetecido, y provechoſo, deſpues del Agà de los Genizaros, quando en el Exercito, ò fuera dèl es proveìdo algun *Baxà* en *Beglerbego*, ò en *Baxà* algun ſoldado, èl le dà la embeſtidura del cargo, poniendole la bandera en la mano, mandando tocar los atabales, y trompetas, enſeñal de ſu dignidad.

Siguieronſele quatro *Capitzi Baxàs*, cada vno de los quales es Comandante de quatrocientos *Capitzarios*, que ſon guardas de la Perſona del Sultan, acompañandole ſiempre que ſale fuera, ò dà audiencia, ò aſsiſte en Campaña, teniendole en medio, como ſi fuerã alma de aquel cuerpo. Deſpues de eſtos, dos Eſtriberos de la Caſa Real, vno Mayor, à quien llaman *Buluch Emir Abor*, otro menor, à quien nombran *Gutzuy Emir Achur*.

Muchos otros Oficiales, y Miniſtros del Gran ſeñor no fueron en la Proceſsion, aſsi porque aſsiſtian con el Sultan en Andrianopili, era *Capi Agaſi*, quiere dezir Capitan de la Puerta, ò Portero Mayor: *Oda Baſsi*, Camarero Mayor, y Preſidente de los *Itzoglanes*, mozos de la Camara, *Chaſnadar Baſsi*, Teſorero mayor, *Kiletſi Baſsi*, Deſpenſero mayor, *Seraidar Agaſi*, Supremo Governador, y Lugar-Teniente del Serrallo en auſencia del Gran ſeñor, eſte es el que govierna los *Eunuchos*, y èl le es ordinariamente, como tambien los tres mancebos, que ſon continuos en el ſervicio del Sultan, y ſe llaman por ſus oficios: el primero *Silechtar*; eſte lleva el arco, y las ſaetas, y demas armas del Gran ſeñor quando ſale de caſa: el ſegundo, *Ibzoadar*; tiene eſte à ſu cargo la ropa del Sultan, ſus veſtidos, y capa de agua, porque nunca tan grandes ſeñores aciertan à andar ſino acavallo: el Tercero ſe llama *Kiupar*, eſte tiene cuidado de lo que el Sultan ha de beber; y quando le acompaña acavallo, và con vn vaſo de agua en la mano. Demàs deſto, ya dichos *Zeſchnegir Baſsi*, Copero mayor *Murpac Emini*, Preſidente de la cozina, *Achſi Baſsi*, cozinero mayor, *Boſtangi Baſsi*, Hortelano, y Iardinero mayor, los quales como oficiales de dentro del Serrallo eſtavan en Andrinopoli con ſu ſeñor. Otros avia el Sultan embiado à varias partes, con diferentes comiſsiones, como *Topzi Baſsi*, General de la Artilleria, *Thegerbetzi*, Superintendente de las ar-

armas, *Tzader Mecter Basti*, Administrador de las Barracas, y Tiendas de Campaña: *Signam Basti*, Superintendente del carruage; todos estos estavan ausentes de la Corte, cõ algunos *Agalarios de Sphis*, que son los Tribunos Comandantes de la Cavalleria, embiados à formar nuevos tercios de Infanteria, recrutar la Veterana, y juntar toda la cavalleria possible en vn Imperio tan dilatado.

Por remate de la Procession irian como dos mil Genizaros; y es de notar, que cada vno llevava vna saeta levantada en el dedo, mostrandola à todos los circunstantes; y preguntandoles que significava aquello, respondieron, que la saeta denotava la guerra que deseavan hazer à los enemigos de su fè; y el llevarla en vn dedo solo, la vnidad de Dios contra los Christianos que creen en las Tres Personas Divinas; y que todos los Apostatas de nuestra Religion passan à la suya, y guardan la ley de su Profeta, con la misma forma que ellos.

Assi como se puso en forma de caminar la Procession, començò el Mufti con sus tres *Cadilescherios* à entonar su Letania, en que se percevia invocavan primero à Dios, luego à su falso Profeta, y entonaron à los Santos Angeles, Gabriel, y Miguel, y à otro que ellos llaman *Melec Almeuti*, Angel de la muerte, y à otros dos Angeles que dizen son Negros, y sus nombres son *Mungir*, *y Quareuir*.

En la segunda Classe entravan los Profetas, y Patriarcas del Testamento Viejo, invocando à *Ebrahim* por Abraham, *Isac* por *Isaac*, *Iacup* por Iacob, *Mustah* por Moyses, *Hili* por Elias, *Doicit* por *David*, *Selimam* por Salomon, *Zacb* por Zacharias, &c.

En la tercera Classe metian à sus primeros Caliphas, y Subcessores de *Mamed* Abi Bere, Homar, Ethsmam Ali, &c. Con los demàs antiguos suyos, y celebres Doctores de su ley. *Aibasario, Babuco, Mavia Iuzit Mustacem, Maubila, Ebubanisen, Malichin Schaassim, Acmete Sembelim*

Vltimamente eran invocados otros muchos de sus Santos, à los quales apropiavan varias virtudes, como si dixeramos: *Sdichasi*, Santo de las vitorias, *Hanschi Petresch*, Santo de los Peregrinos, *AsKepapa*, Santo de los Amores, *Vampapa*, que hablanda los coraçones, *SelKechpassa*, que consuela los tristes, Go-

Gotu:lmertischim, *Bartschim Passa*, Santos abogados de las bestias; tambien en el fin de su Letania invocaron à San Iorge, à quien ellos llaman *Chiredeles*, y quentan del Santo lo mismo que los Catolicos, y gustan mucho de tenerle pintado en sus Mezquitas, y lo tienen por abogado de los caminantes, en lugar del miserere nobis de la Letania, dezian ellos: *Zachamã*, que quiere dezir cuba de misericordia.

Muy adelante iba ya la Procession, quando sucediò el mas detestable caso que podian imaginar estos infieles, por el qual estuvo la Ciudad à riesgo de perderse, sino los detuviera la presencia del Mufti, y los demas Reverendos Musulmanes. Sucediò, pues, que hallandose en la Procession vn Persa *Sufi*, que quiere dezir desengañado del mundo, y dado à Dios por nombre *Hhalila*, que ningun Turco avia reparado en èl, que si lo huvieran visto, lo echaran fuera, como à Herege de su seta; este en *Auratbazar*, Plaça que nombran de las mugeres, oyendo en la Letania invocar despues de Mahoma los tres *Caliphas* sus subcessores primero que *Ali*, siendo los tres en opinion de los Persas intrussos Hereges, y injustos, y solo *Ali*, legitimo subcessor, por testamento de su suegro; y lo que mas es, por destino del Cielo, pues à el, le embiava Dios el Alcoran, y fue yerro del Angel San Gabriel dasséle à Mahoma, su puesto que Dios lo diò por bien hecho; y considerando tambien que entre los Santones *Musilmanes*, quiere dezir fieles, no nombravan, ni invocavan *Sceichbes Haidar*, ni tampoco *Imamo Hhrustim*, Doctores de la Ley, y Santones de los Persas, como ni *Mahadim*, con sus once hermanos, nietos de *Ali*, hijos de *Ozen*, llevado del zelo, y odio que por razon de la diferencia, en la Religion tienen con los Turcos, como hombre loco, y fuera de si, començò à blasfemar de la criança de los Turcos, y de sus dos Caliphas *Abi Beer Homar y Othoman*, diziendo de ellos, que Mahoma no les avia de ayudar, ni Dios oìr, pues metian en cantaro con su Profeta los dos mayores bellacos que avia tenido el mundo, llamandolos *Chiopec Klar*, perros infames, y otros semejantes nombres.

Oydas estas vozes del Persa *Hhalila*, de los q̃ estavã mas cerca les causò admiracion, y luego le revistierõ de furor, y arremeticas

tiẽdo cõtra èl, començò la multitud à inquietarse, corriẽdo vnos, no mas de porque vian correr à los otros ; finalmente de entre el tumulto de la gente sacaron los Genizaros al delinquente, dieronle muchas bofetadas, y con la boca tapada lo llevaron, llamandole todos, *Cafer* infiel, *Hsulbas*, Cabeça Bermeja, nombre que dàn à los Persas por afrenta, en razon de que vsan los Persas de sedas bermejas en los Turbantes, que en la criança son diferentes que los Turcos. Al ruido parò el Mufti, Visires, y demàs Ministros estando yà en el hipodromo de Constantino, assi como miraron la cara del Mufti, se sossegaron, y mandò que llevassen preso al Persa *Hbalila*.

Las quatro de la tarde serian quando se recogiò la Procession en la Mezquita, que fue Iglesia de Santa Sofià, distante setenta passos de las puertas de Palacio, situada en vn alto, y delante vna cerca de màs de setecientos passos.

Accomodados en aquel gran Templo; assi los Religiosos, como Eclesiasticos, Ministros, y demàs Nobleça de la Corte Otomana, y fuera la pleve, se oyò otra vez la funesta voz del Talismano, combidando al Pueblo hazer oracion, la que llàman *Assera*, que consta de ocho postraciones, y quatro oraciones secretas, y al fin de là oracion subiò el Mufti al pulpito con su birrete en la cabeça, de forma redonda, mucho mayor que el de los Visires, y *Chadilischarios*, &c. Y todos los otros rodeado demàs de sesenta bueltas, de paño finissimo de algodon, llevando en la mano izquierda para los Turcos de mas nombre el Alcoran, y en la derecha vn pequeño alfanje, que acostumbra desembaynar, y esgrimir antes de començar à predicar, dando à entender, que la ley del Alcoran con la espada en la mano, se ha de defender, y propagar: Lo que el Sermon contenia, segun que por mayor lo percibiò el señor *Dregomano*, Consul Ingles, fue el siguiente.

De quantas vezes à este lugàr generosos, y invencibles *Muselmanes* tienen subido mis venerados antecessores para dar gracias à Dios por las repetidas, y continuas vitorias que nos daba cõtra sus enemigos, y nuestros; Esta es la vnica que

su-

ſubo à llorar con voſotros los infortunios, y deſgracias de nueſtro Imperio, pidiendo à Dios por medio de ſu mas, preciado Profeta, dicho por ſu boca à nueſtro ſanto Mahamed, quiera perdonarnos los pecados, que ciertamente ſon cauſa de tan grandes, y extraordinarios caſtigos, los que padecemos en el deſtrozo de nueſtros poderoſiſsimos Exercitos ſobre Viena, y BarKan, con perdida de tantas Plaças, y lo que es mas de ſentir, y llorar, auer los Chriſtianos profanado nueſtra Mezquita de Eſtrigonia, y otras partes. Pues de ſentir ſoy que no nos caſtiga Dios conforme la gravedad de nueſtros pecados, ſi conſideramos, la exorvitancia, y exceſſo de los vicios à que eſtàn dedicados nueſtros Muſulmanes: y ſino, dezidme; què pecados mayores de los que ſon contra la Religion? Pues la nueſtra que tanto floreciò, y tanto ſe conſerbò por la vniformidad con que creìamos los 114. Capitulos del Alcoram, no dando lugar à diſputas, ni à nuevas, y hereticas inteligencias en eſtos nueſtros tiempos, por culpa de muchos que quiſieron dexar nombre de ſu maldad, la vemos repartidas en ſetàs, dividida en opiniones, y de vna ley, hechas tantas quantos ſon los Hereſiarchas? *Sceiches Haida, &c. Imamo Haruſtim*, yà no enſeñaràn los Perſas falſas dotrinas con q̃ ſe apartavan de la nueſtra verdadera Antigua? *Derniſcher* no enſeñò entre noſotros, què la ley no aprouecha para la ſalvacion, ſino la gracia de Dios? Y que eſta ſola baſta ſin ley, ni merecimiento los que ſiguen eſta heregia, no ſe llaman aora *Raccmatallach*, y à eſta ſu gracia? *Czoſilar*, no dogmatiço, q̃ cada vno ſe ſalbava por ſu merecimiēto, y que para eſſo no era meneſter la gracia de Dios, llamando à eſta ſu opinion *PereKetallech*? *Horiſe*, peor que todos no eſcriviò, que cada vno ſe podia ſalvar en ſu ley, y que entre las leyes no auia diferencia para la la ſalvacion de las almas, porque Dios las ſalvarà à todas? Prevertiendo, y trocando el ſentido del Alcoran en el Capitulo *Azoara* II. Donde dize el Profeta, que todo aquel que viuiere bien, hiziere buenas obras, alcançarà ſin duda ninguna el Amor de Dios.

Y el *Azoara*, Capitulo V. Dize Dios todo poderoſo, y miſericordioſo, que diò primero à los hombres el Teſtamento Viejo, y deſpues los Evangelios, para ſeguirle por

camino verdadero, y seguro, despues nos diò el verdadero Alcoran. Y dize *Azeara*, *Capitul.* 12. Ninguno es perfectamente fiel, que no obedece puntualmente los preceptos del *Trebit*, y el Testamento Viejo de los *Iugiles*, Evangelios, y este libro verdadero Alcoran. Estas, y otras heregias que la impiedad levantò, no nuestro Imperio nos dà Dios los trabajos por la omission que hemos tenido en castigar los Sequazes, castigandonos con su ira. Si faltamos à la fè que devemos à Dios, como le guardaremos sus preceptos? Vno de los principales del Alcoran, como sabeis, és, que no beban vino sus fieles; consintiose, y cultivamos entre nosotros las viñas, por razon de las vbas, y quando mucho por la bebida *Arab Sorbet*, que se haze de sus passas; pero nuestra maldad à llegado à tanto desprecio de este precepto, que haze oy gala qualquier Genizaro de beber vino: O Sultan Soliman, pues ya no se promulgò vna ley, que ninguna persona, so grave penas metiesse vino en Cõstantinopla, ni aun para los Christianos, mas que fruto le sacò de esta ley, sino acrecentar las tabernas; y bebieron los Muselmanes vino de ley en todas ellas, y en otros tiempos quando vn Muselmane se resolvia à acometer el grave pecado de bebèr vino, tomava la copa en la mano, y antes de llevarlo à la boca, pedia à su alma se apartasse por algun tiempo del cuerpo, adonde el vino no la pudiesse ofencer, pero aora sin estos rezelos, y sin estas cautelas se brinda, à pesar de la ley, y del alma.

Que dirè del poco aprecio que se haze de las rosas, y del papel? Nacen las rosas del sudor del rostro de nuestro Profeta, escriviòse en papel el sagrado Libro del Alcoran, y en èl se escrive cada instante el nombre Santissimo de Dios: Por estos respectos acostumbravan siempre nuestros mayores, en hallando en el suelo vna hoja de rosa, levantarla, y por minimo que fuesse el papel, besarlo, y comerselo; à esta devocion, y afeccion pia à las cosas sagradas, se ha enfriado tanto entre nosotros, que andan muchas vezes hojas de rosas, y papeles por debajo de los pies: Al modo *Geaur Manguri* (quiere dezir los infieles, andan con imagenes de Principes, y Duques en nuestros Reynos, que si en otros tiempos nuestros mayores las vieran, las hizieran mil pedazos, y oy las veo en diferen-

rentes partes, con grande escandalo, y perjuizio de nuestra ley que lo defiende.

Mas para que he de discurrir por mas especies de pecados, sobre auer quebrado las Treguas, por veinte años juradas con el Emperador, de los Christianos, despues de la Batalla de San Gotardo, y afiançadas con vn juramento tan Sagrado, como fue el de nuestro Sultan, por Dios viuo, y Verdadero Criador del Cielo, y de la tierra, y por los verdaderos milagros de nuestro grande, y venerable Profeta, po su Cesarea potencia, su fee verdadera, para que Dios nos castigue severissimamente.

Ganò Amurates II. la Batalla contra Ladislao, Rey de Vngria, no tanto por su fortuna, quanto por justificar el Cielo, representandole su causa, le diò ayuda contra vn Rey, que faltò à su palabra, siendo perjuro le hazia la guerra; y si Dios entonces nos diò vitoria, porque no la merecia, quien auia faltado à su palabra, y al juramento que auia hecho, como auia de ser otro Dios de si mismo, favoreciendonos à nosotros, auiendo quebrado las Treguas. Yo siempre lo tuve previsto, que auia de favorecer los Christianos, y assi lo dixe el año passado antes de poner el sitio à Viena, y *Kara Mustafá*, està pagando en el otro Mundo, lo que nosotros en este estàmos padeciendo.

Estas, y otras son las causas de nuestra perdicion, y vosotros consideradlo nobles Musulmanes, exclarecida Nacion Turquesca, que yo no soy Filosofo, para atribuir los sucessos, y acontecimientos à las causas naturales, ni Historiador, para traer exemplos Morales, ni Astrologo, para dezir que nacen de la influencia de los Astros, ni soy de los que conocen à Dios, para exclamar contra los Hados. Soy *Musulman*. Soy *Mufti*, que por obligacion de mi cargo debo saber mas que vosotros, y reconozco ser estos castigos de la Iusticia Divina, que merecemos por nuestros pecados. Y vosotros, como ojos de nuestro Sultan, como luminarias de este Firmamento, y Columnas de este grande Imperio hazed de vuestra parte lo que os pareciere conveniente, para que

que nuestra Milicia buelva à aquella Disciplina, valor, y brios antiguos, con que en menos de trecientos años, se hizo señora de mas Reynos, que conquistaron Assirios, Persas, y Griegos, y Romanos, todos juntos; y este mismo valor de nuestros Soldados, adquiriò para sus gloriosos Sultanes los titulos de soverania, con que oy se intitula nuestro Augusto Monarca Mahamed IV.

Señor de todos los que domina, Rey de Oriente, de Occidente poderoso, para hazer, y dexar de hazer todo quanto quisiere. Señor de toda la Grecia, Persia, Arabia, Dominador de todo quanto puede ser sugeto à Rey, y Señor; Grande Heroe de estos tiempos, Gigante fuerte de todo el Vniverso; Señor del Mar Blanco, y Negro de la santa Ciudad de Meca, que resplandece con la luz de Dios de la Ciudad de Medina; de la Santa, y Casta Ierusalem; Rey nobilissimo, Rey de Egypto; Señor de la tierra de Iovia, de las Ciudades de Atenas, Senano del sagrado Templo del Dios Zabilon, Bissio, Rhetassam, y Magadin, assiento que tiene en el trono del Dios Grande, Rey Nashin Ritma, Señor de la Isla de Argel, Principe de los Reynos de Tartaria, y Mesopotamia, Medos, Georgianos, y de toda Grecia, y la Morea, la Anotolia, Assia, Armenia, Valachia, y Moldavia, y de toda la Vngria, y de muchos otros Reynos Emperador. Tres vezes Grande Cesar, que tiene poder de Dios para governar imperiosamente los Pueblos, y para abrir las puertas de todas las Ciudades, en cuyas manos puso Dios todos los fines de la tierra, sin exceptuar ninguno; Señor de Oriente, desde la tierra Ofrin, hasta los fines de Africa, à quien Dios ha hecho fuerte Guerrero, entre cuyos Potentissimos Reynos no se reputa nada por inexpugnable a su fuerça Cesarea. Y comparado el poder, y dominio que tuvo Alexandro à las Provincias hereditarias que possee, es nada el primero, y sin segundo el vltimo, con quien està la fortaleza de todo el mundo, y la virtud del firmamento.

Repitoos cosas sabidas, para que veais que el esfuerço de vuestros Mayores, hizieron a los Sultanes tan poderosos Señores; y de vosotros se espera, que quando no los hagais mayores, le conservareis los estados que aora tiene

Para ello es necessario, que aya grande reforma en las vidas, y tambien grande en la Disciplina Militar, que es ya muy otra de la que la antiguedad celebrava en nosotros. Y desde aora, aplaquemos primero, que todo la ira Divina, pidamosle perdon de nuestros pecados, con muchas lagrimas, muchos suspiros, y mucha contricion. O quien tuviera en esta Mezquita, en este dia, y en esta ora aquella sagrada Piedra *Hagia Alusuad*, que se venera en el Templo de Meca! Aquella Piedra preciosa, digo, que estando primero en el Paraiso, ilustrava con su resplandor todo el territorio de Meca, y por los pecados de los hombres se tornò negra, y fue alli traida, para que sobre ella (como la enseñava nuestro Profeta viviendo) llorasemos nuestras culpas, y alcançassemos de Dios sus misericordias. Mas ya que no tememos, no tengamos los coraçones empedernidos, ablandemoslos con lagrimas a los golpes de tantos castigos. *Giucel*, *Giel*, *Bem*, *Bem*, assi acabo el Sermon. Y el Auditorio respondiò: *Sanacheir Assia*, este dia, y este año os sea feliz, y tengais mucha salud.

Era ya el Sol Puesto, quando el Mufti, descendiendo del Pulpito, luego bolvio el *Talismano* à tañer el igno de su boca, llamando a la oracion *Magreb*; y esta oracion se executa siempre à boca de noche, que contiene cinco Postraciones, y tres Oraciones secretas, con que se diò fin a las Rogativas publicas, y recogiendose todos a sus casas, mādò el Gran Visir dar garrote luego al Persa *Hbalila*, que alborotò la Procession aquel dia.

El siguiente, que era *Zama Ertesi*, que corresponde à nuestro Sabado, se diò parte al Gran Visir, que muchos Persas, de los que se hallavan en aquella Corte, estavan haziendo en su Mezquita vna fiesta muy funebre, llorando, y solloçando, y executādo varias supersticiones. Mandòseles luego preguntar, que significava aquello, respondieron, que celebravan en aquellos dias su fiesta de *Ied Ossen*, que era en memoria del suplicio que se diò al criado, que matò *Ali*, por detestacion de tal crimen. De todo se diò luego quenta al Gran Visir, y al Mufti, y observando estos, que la fiesta que los Persas dezian, cae en los diez primeros del mes de Octubre, a que los Persas llamā

Del

Dei Mah, y los Turcos *Sepey*, y los Arabios *Yauual*. Como los Turcos quieren tan mal los Persas, no faltò quien dixesse al Mufti, y Gran Visir, que aquellas supersticiones se dirigian a pedir vengança contra los Turcos, por la muerte que se avia executado en el Persa *Halila*; y luego sin hazer mas probança, renovò el Mufti el *Zetfa* de sus Antecessores, que declara ser mas acepta à Dios la muerte que se dà a vn Persa Herege, que la muerte de setenta Christianos. El Gran Visir ordenò al Agà de los Genizaros, que mandasse luego a vn Regimiento de ellos, traxessen pressos quantos Persas se hallassen en aquella fiesta.

Los Persas, que coligieron, que los querian prender, determinaron morir antes, que verse presos, y otros muchos de su nacion, y seta, que son los Curdes Turcos, que habitã en *Curdestan*, que es en Chaldea, y son de igual valor à los Europeos; y todos juntos, hasta setecientos, arremetierõ assi como vieron los Genizaros, y se travò vn choque tan cruel, que murieron todos los Persas, y de los Genizaros quedaron vien pocos; y la Ciudad se alborotò de tal forma, que hasta oy no està sossegada. A que ayuda mucho el temer del Rey de Persia, no tome por afrenta lo que en Constantinopla se haze con sus Vassallos, siendo cierto, que a ninguno otro Rey del mundo temen aora tanto los Turcos, como al Rey de Persia. Y aunque es cierto, que Mahaomed II. venciesse a *Vssucassano*, Selim I. y despues Soliman su hijo lo hiziesse poner en fuga a *Ismael Tamaz*. Y Amurates III. por sus Capitanes, tomasse a los Persas, toda la media Armenia mayor, y la Ciudad de *Traviz*; con todo, la Cavalleria Persiana siempre llevò lo mejor de la Turquesca. No sucede assi de la Infanteria, que la Turquesca es mejor.

Nunca *Selim Solimam*, ò *Amurates* declararon la guerra contra los Persas, sino es combidados de algunos Rebeldes, ò fiados en las discordias, ò parcialidades que avia entre la Nobleza de aquel Reyno. *Selim* fue llamado por *Marabecos* hijo de *Ozen*, Principe en la Persia poderosissimo, *Soliman* fue à contemplacion del acaso, hermano del Rey *Tamez*, de quien era enemiguisimo. Amurates no tomò las armas contra los Persas, hasta que tuvo aviso por

noticias que le participò *Vsaff Baxà*, de la Ciudad de *Van*, y de otros Confidentes suyos, que aquel Reyno ardia en disensiones, queriendo vnos eligir por Rey à *Ismael*, otros à *Ayuer*, hijos de *Tamaz*, que matò *Mahumetes Codabenda*, y se levantò con la Corona.

El Persa es mas formidable que el Turco, en la ventaja que le haze en el sequito de su Seta, que la abraçan todos los Turcos que viven la Assia; porque antiguamente, entre los Turcos, no avia ninguno que se apartasse del *Sunij*, quiere dezir ley sin Exposiciones, y Comentarios sobre el Alcoràn; y en este tiempo, la mayor parte de ellos siguen à *Xyabys*, que es lo mismo que la ley interpretada, que es la que los Persas abraçan, y veneran. Desea grandemente el Turco, que haziendo guerra al Persa, estos Sectarios, se levanten contra èl: mas dexèmos esto, que no haze à nuestro intento.

El dia *Bazar Ghuni*, que corresponde à nuestro Domingo, mandaron los Visires, y Ministros del Supremo Consejo *Odiuan*, inquirir con espias, que se hazia en las Iglesias de los *Melchitas*, Christianos Griegos. Estas Iglesias, en tiempo de los Emperadores Orientales Griegos, eran 600. todas muy ricas, y bien adornadas, oy seràn 70. en la mayor assiste el Patriarcha de Constantinopla, Scismatico; hallaron las espias à este en el Pulpito leyendo (segun la costumbre de los Orientales) en las obras de San Iuan Chrisostomo, algunas Homilias à sus Feligreses. Y començò el Patriarcha, con aquellas demonstraciones que acostumbrava el Sãto à las Gentes, à dezir que Christo es Dios, todo lo que se halla en el tomo 5. de sus obras: dieron noticia los Exploradores al Diuan de lo que avian visto, y oìdo; y luego el Mufti arqueò las cejas, encarnizò los ojos, demudò el rostro, y lleno de colera, echando espuma por la boca, se levantava, y luego se sentava en su almohada, y dixo desta manera à los Visires del Consejo.

No les basta à estos Caferes *Melchitas* el que todos creamos, que su *Isa* fue Profeta santo, sabio, y justo, y verdadero, y muy grato à Dios, y que naciò de Maria, sin tener Padre en la tierra, y no estã contentos con que crea-

mos

mos que le diò Dios vn cuerpo celeste, y inmortal; y que aora con su Alma goza en el Cielo de la vista de Dios, despues de aver subido al Monte de las Olivas. No le hazemos mucha merced en vituperar los Iudios, porque le dieron muerte, defendiendo, que al que pusieron en la Cruz, no fue el *Isa*, sino Iudas, q̃ Dios le criò semejante à èl, para que prendiendolo en el Huerto, muriesse en lugar de su Maestro. No confessamo, que el *Isa* ha de matar al Antechristo, y juzgarnos en el dia del juyzio? No castigamos, por ley del Alcoràn, à todos los que blasfeman de *Isa*, y de su Madre? No està escrita en la ley, si algun Christiano, Turco, ò Moro, ò Arabio blasfemare de Christo, Verbo de Dios, que fue criado por el Espiritu Santo, y naciò de Maria Virgen, à la qual Dios hizo mas pura, y excelente de las criaturas, sea multado en multa pecuniaria, y demàs se le dèn sesenta azotes? No se lee en el Alcoràn, escrito por la mano de Dios, en el capitulo de las mugeres, *Surat Annesa*, que *Isa*, Hijo de Maria, fue mandado por Dios, y su palabra, puesto el Espiritu de Dios en Maria; en el capitulo de los Conciertos *Surato looKud*, Leombraybos. O *Isa*, Hijo de Maria, del beneficio que os hize à vos, y a vuestra Madre, os corroborarè con espiritu de santidad, y en mi nombre sanareis los leprosos, dareis vista a los ciegos, vida a los muertos!

En el capitulo de la familia de *Amram Surato, Al, Araram*. No dize que *Isa* es todo lo que tengo dicho, lleno de virtudes, y exempto de pecados, pues què nos quieren? Que creamos que Dios es Suma Criatura? Y què no teniendo Dios muger tuviesse Hijo carnal? Porquè no lo hizieron creer a Sergio, y a Sabelio, que ponian en Dios vna essencia, y negavan la Trinidad de las Personas, que vna sola Persona avia, aora se llamasse Padre, ò Hijo, ò Espiritu Santo, y esso dirèmos aora nosotros: y supuesto que a nuestros ojos, y en nuestra Corte, nos estàn predicando, que Christo es Dios: Consultèse al Gran Señor mande arrasar la Iglesia, deponga al Patriarcha, quemense los libros, acrecientese el tributo a los Christianos, y en esta forma se haga la consulta, y esperese la resolucion, q̃ debe minorarse, por ser tiempo en que los Christianos debe a ser bien tratados.

Los Comandantes, a quien se diò la comission para que visitassen las Iglesias, que los Armenios tienen en aquella Ciudad, se alegraron mucho con el empleo, porque tambien ellos siguen los Heresiarchas de Oriente, en cuyos dogmas se incluye gran parte del Alcorã, y los mas de ellos hazen poco aprecio, que difieran, y discorden en esto, ò en aquello: pues con Sabelio, y Arrio niegan los Turcos la Trinidad. Con Nebion Inestetorio la Divinidad en Christo; con Macedonio, niegan ser Dios el Espiritu Santo; con Manicheo niegan la muerte de Christo; con Cerintho abraçan la Circuncission.

Mucho desearan las espias saber lo que se hazia, ò dezia en la Capilla del Embaxador de Francia; pero se abstuvieron, assi por la inmunidad, y privilegios de los Embaxadores, en que los Turcos, en otrras ocasiones, no repararon, como por querer conservar la amistad de vna Nacion, que ella por si no lo desmerece; pues dezia bien Monsiur Lavigni, Embaxador de Francia, en tiempo de *Solman à Rustacam*, Primer Visir (segun lo quenta Agisslevio Busbequio, Embiado entonces del Emperador Fernando, y residente en aquella Corte.) Que pensais, dezia Lavigni à Rustacam; què pensais que debeis à vuestras Armas tomar à Buda, Strigonia, Alva Real, y las demàs Plaças de Vngria? Pues os engañais, nosotros os las damos, porque sino fuera las continuas guerras, y discordias entre los Reyes de España, y Francia, tan fuera estuvierais de conquistar à Vngria, que fuera mucho librarros en Constantinopla de la fortuna de Carlos Quinto.

Mas lo cierto es, que respetan à esta Nacion por el miedo que la tienen, que por el agradecimiento, saben muy bien quantos daños, y estragos han executado en ellos, en diferentes tiempos, assi en los Turcos, como en los Sarrazenos, que oy vienen à ser vnos mismos. En el año de 712. Carlos Martèlo desvaratò los Sarrazenos, que avian passado de Africa, y tenian à Burdeos. En el año de 730. Carlomagno matò ochenta mil de ellos. En el año 735. y en los dos siguientes recuperò Aviñon, y otras muchas Ciudades que ellos posseian, y los echò fuera de

Fran-

Francia, con ayuda de Luitprando, Rey de Lombardia. Otra vez los venciò en Espeña en el año de 778. y el de 867. entrando los Sarracenos segunda vez en Italia, ocupando algunas Ciudades, fueron echados de ellas por Luis y Lothario, vno, y otro Reyes de Francia. En el año de 1096. los Franceses, con otras Naciones Christianas del Occidente, passaron à la conquista de la tierra Santa; y despues de conseguir dos vitorias de los Sarrazenos, restauraron à Tharso, y Heraclea. En el año de 1098. los echaron de Antiochia. En el de 1099. se hizieron señores de Gerusalen. Luis, Rey de Francia, en el año de 1146. passò con grande Exercito à tierra Santa. Y en el año de 1147. se fue à juntar con todo su poder al Exercito del Emperador Conrrado. Y passando el Bosphoro pelearon con los Sarracenos, y Turcos. En el año de 1148. el Exercito Christiano, que se componia de Franceses, y lo menos de otras Naciones, sitiò à Damasco, y hizieron algunas hostilidades en la Syria. En el año 1188. Felipo, Rey de Francia, Ricardo de Inglaterra, y Federico Emperador, recuperaron la Armenia menor. En el año de 1190. los Reyes de Francia, y de Inglaterra, y Guido, Rey de Gerusalen, expugnaron la Ciudad de Acon. En el año de 1248. Luis, Rey de Francia, passa à Syria, y recupera Damiata. El mesmo passò Africa, con tres hijos suyos, y cercò à Cartago. Este fue el zelo siempre de los Reyes Christianissimos.

Tambien me ha parecido participar lo que sucediò a los Iudios con las espias. Ay en Constantinopla treinta Sinagogas de Iudios, y son tantos, que no caben en ellas; pero los que cupieron aquel dia *Dsjunia Ertezi*, que es Sabado su dia de fiesta, estavan haziendo sus acostumbradas ceremonias, y acabadas, dixeron la oracion, que hazen tres vezes, entre la noche, y el dia, pidiendo a Dios lo siguiente, por estas palabras: Para perdidos no aya esperança, y todos los Hereges, y todos los que hablan contra Israel mueran derepente; El Reyno de la sobervia perezca, y se arruyne a toda prisa; nuestros enemigos sean humillados, y abatidos; y en nuestros dias los veamos assolados. No quisieron las Espias mas que oìr esto, que luego

le

lo tomaron por si, y por su Imperio: corren a dar noticia al Divan; son llamados los Rabbinos. Disculpanse con que lo dezian por los Christianos, mas no les vale la disculpa, castigaronlos, y los Genizaros entraron todas sus casas en aquel mesmo dia à saco: quexanse con razon los Iudios, pues son los mas cordiales amigos que tienen los Turcos. Esta es la confusion, y este el dessassogiego con que se vive en esta Ciudad.

Además de esto, se añade el que cada vno vaticina conforme se le antoja, y ay gran disparidad en los vaticinios, y Oraculos antiguos de su Constantinopla: jamàs se ha hablado en esta materia tanto, ni tales disparates; rebolviendo los curiosos, y mal afectos las antiguedades; leyendo inscripciones gastadas casi del todo para hazer sus juizios. Pondrè algunos de sus vaticinios, para que el curioso conozca sus boverias.

En tiempo, dizen, de Valante Emperador, que mandò arrasar los muros de Calcedonia, entre otras piedras, que mandò traer, para edificar en Constantinopla vn Baño publico, vino vna, que tenia esta inscripciõ, ù oraculo, como le llama Socrates en su historia sacra, y Zonaras, y Zedrino. Este Oraculo se juzga se hallò en el Tẽplo de Apolo, en Calcedonia; *Tanto, que en Constantinopla avrà grande abundancia de agua, veràn muchas gentes Barbaras, haràn muchas perdidas, y daños en las tierras à ella sugetas.* La observacion que hazen sobre este vaticinio, es, que jamàs ha llovido en Constantinopla tanto como este Invierno. Agua conducida à Constantinopla por encañados, ni à mas costa, ni de mayor distancia, nunca la han traido, ni en mayor abundancia, que al presente, despues que la posseen los Sultanes, el desvelo de todos, assi el hazer venir el agua en abundancia, y à mucha costa. Solia dezir Solimàn, que deseava tres cosas en esta vida; la primera, su Mezquita, y Mauseolo acabado; la segunda, rebocar los caños, y arcos antiguos por donde venia antiguamente agua aquella Ciudad, porque la huviesse en abundancia; la tercera, tomar à Viena, esta vltima no la llegò à ver en sus dias. Sus descendientes Zelin II. Amurates, y Mahomed III. tuvieron el mismo deseo, y empeño de traer Agua à su Corte,

y la

y la consiguieron, rompiendo millares de dificultades, no reparando en gastos, ni distancias, con que se halla Constantinopla mas proveìda de agua que lo fue nunca.

El segundo Vaticinio, ò Oraculo, es, sobre que huvo muchas exposiciones, y interpretaciones en tiempo de los Emperadores Griegos, mas nunca satisfacieron la siguiente: *Vos clamavit, & Taurus, ejulauit: El Buey verrarà, el Toro llorarà.* Este Oraculo interpretò Iuan Tzetzes, en su varia Historia, mas ha de quatrocientos años, à favor de los Constantinopolitanos, por librarlos del miedo que tenian, diziendo todos, que innumerables Exercitos de Alemanes, y otras gentes auian de venir à tomar aquella Ciudad, y destruirla à sangre, y fuego, como lo declaraua el Oraculo; y supuesto que entonces no se cumpliò, puede ser que se cumpla aora. Para cuya inteligencia se ha de suponer, que Constantinopla està sobre el promontorio de Bosphoro, llamado aora Scutarim; y este promontorio huvo vna Columna de Marmol blanco, y encima vna estatua de vn buey de bronce, puesta sobre la sepoltura de Damalis, muger de Caretes, Ataniense, que vino con su marido en la Armada que vino à socorrer à Vizancio, contra el Rey Phelipe de Macedonia, y muriò, y fue alli sepultado, y de esta estatua de este buey tomò el promontorio nombre de Bosphoro. Tambien es sin duda, que el toro de bronce que Perillo obrò para Phalaris, Tirano de Sintia, para atormentar à sus desidentes, fue llevado à Constantinopla, en tiempo que sus Emperadores para enoblecerla, robavan lo mejor, y mas Precioso que hallavan en las Ciudades, y Provincias de su Imperio. El Emperador Theodosio le-

levanrò vna columna muy grande, à quien llamaron toro los de Conftantinopla.

El tercero vatecinio, que mas rediculamente interpretò *Tzertzes*, es efte: *Vos tibi Conftantinopoli feptem colles incollenti, mille annos non ages. Ai de ti Conftantinopla! que ocupas fiete montes, no llegarà à mil años.*

El quarto vaticinio. Conftantino Magno, afsi que acabò de fundar aquella Ciudad, llamò vn Aftrologo grande, que fe llamava Valente, y le pidiò, que con toda diligencia, y aplicacion, obfervaffe la Eftrella, nacimiento, y Orofcopo de Conftantinopla, y vaticinaffe que años duraría. Bolviò el Aftrologo con la refpuefta, y dixo; que duraria 690. años; mas tiene durado fi fe ha de entender fin explicaciones, ni vaticinios. Los vaticinios, y agueros modernos, fon tantos, que no ay Turco que no tenga hecha fu obfervacion, interpretando qualquier acafo, por el mas privado mifterio. Al falir dizen, *Kara Muftapha* por la puerta de la Ciudad, para la Campaña de Viena, fe pufo en dos pies el cavallo en que iba, que mas trifte aguero para el Sabio, y en la tarde de aquel dia de Março, que partio nueftro Exercito de Andrinopoli hizo vn temporal tan horrible, que bien moftrò el Cielo el poco gufto que tenia de aquella guerra: nueftro Monarca, dizen otros, es el primer Sultan, quarto del nombre, y no fe agrada Dios de efte nombre quarto. Mahomed II. expugnò à Conftantinopla; y quien fabe fi vn Mahomed quarto la perderá? El decreto de muerte que diò contra fu padre *Ibrahim*, para tomar el govierno, no folo fue acto de Parricida, mas anunciò de fu defgracia, y demas aguero para toda la Monarquia. Prometiò Soliman à Dios en fu nombre, y de fus fuceffores, defpues que levantò el fitio que

pu-

puso à Viena, que ni èl, ni ellos passarian mas el Rio Bahab, sino es que los probocassen mucho, y tuviessen razon muy justificada. Passò nuestro Exercito; mas por què razon? por què causa? Por querer nuestro *Saltan* hazer à *TeKeli* Rey de Vngria, persuadido de su *Cara Mustapha*, que pretendio coronar la reveldia, y puesto que se faltava à Dios en lo que prometiò, y jurò. Què mucho es que se ponga Dios de parte de los Christianos, y se pierdan Plaças, y Batallas, quien no cumple la palabra dada à Dios? Estos, ò semejantes discursos hazen algunos Turcos. Otros mas barbaros lo atribuyen todo à los hados. Otros ay q̃ dizen no debe causar admiraciõ de declinar vn imperio que tiene, llegado la mayor grãdeza de su aumento, q̃ bastaua para no ser perpetuo aver sido siempre tyrano, y violento.

Tambien quiero dar quenta à V.S. de lo que nosotros los Francos aqui observamos, y juizio que hizemos sobre el Eclipse de este año, que tenemos por sin duda suceda como en todas partes se espera. A nosotros nos parece, segun lo que vemos de fortuna en los Christianos, y de infortunios en los Turcos, que se puede hazer vna gran ponderacion de este Eclipse, trayendo à la memoria, que siendo electo Emperador de Alemania Carlos Magno, en el año de nuestra Redemcion de 799. Luego en el año de 806. se Eclipsò tres vezes la Luna, y el Sol à medio dia vna, y le llegaron Embaxadores del Rey de Persia, y le pidiò Pazes el Emperador Nicephoro de Constantinopla, y fueron vencidos los Sarracenos en Cerdeña, y Corcega, en el año de 8[illegible]1. Padeciò el Sol dos Eclipses, vno en el mes de Iulio, y otro en Diziembre. La Luna otros dos, en Iulio, y Enero; y en el mismo año Miguel, Emperador de Constantinopla, pidiò assimismo, como dize Nicepho, Pazes à Carlos Magno. De lo qual se vee, que estos

Eclipses denotan rendimientos en los Emperadores de Constantinopla, y soberanias en los de Alemania.

Doy fin à estas noticias con las exequias tristes, y funebres memorias que se hizieron por los Soldados muertos en las Campañas de Viena, y BarKan, pocos dias despues de su desgracia, en èl dize *Peschembé*, que es en la quinta Feria. Salieron de la Ciudad los Eclesiasticos, y Religiosos, y grande sequito de mugeres, porque en toda la semana; en este dia solamente le es permitido el ir à los cimenterios, y dezir algunas oraciones sobre los muertos que estàn sepultados fuera de poblado, que dentro de las Ciudades, y demàs Pueblos, solo los Sultanes, y sus hijos, y algunos santones de los suyos pueden ser sepultados. Y vàn todos en forma de Comunidades, llevando muchas hachas encendidas, y de tras grande cantidad de ramos de oliva, y de palma, y toda variedad de flores con que Março contribuye, juntamente muchos brasseros con incienso, entonavan à coros su continuo comun cantico: *Là illach*.

Llegados al cimenterio, que es vn largo campo, donde tienen sus sepolturas distintas, y diferenciadas; vnos con piedras, otros con Capillas muy sumptuosas, pusieron en todas mucho incienso, y gran cantidad de brassas. Despues de esta ceremonia echaron gran cantidad de flores, y encima de ellas agua fria, vsando de los ramos de oliva por hisopos, y en cada sepoltura pusieron vn ramo de oliva, y otro de palma, dizen supersticiosamente que gustan mucho los difuntos que los vivos coman por su intencion de los frutos, de estos dos arboles, y por esso los ponen en las sepolturas de sus muertos; fueron diziendo entre dientes, que mal se les podia oìr muchas oracio-

nes,

nes, y en que mas tiempo perdieron, fue en rogar à Dios, que diesse a las almas de sus *Musulmanes*. Muertos en la guerra de Viena vno de sus siete Paraìsos, que son, *Genete*, *Albord*, *Alfiducci*, *Anachin*, *Reducan*, *Azelem*, *Alcoduz*, *y Almega*, que los llevasse à descansar à la sombra del Arbol *Tuba*, que cubre todo los Paraìsos, y tiene las hojas de oro, y plata, y en ellas escritos los nombres de Dios, y de Mahoma, y que los lleve à beber de la fuente *Alcançar*, que està en medio del Paraìso principal, en el qual su Profeta ha de llevar à todos los que estuvieren en el Infierno despues del juizio, para incorporarlos con los demàs bienaventurados en el Cielo. Tales ridiculeces como estas contienen sus preces, y oraciones

Doy fin à esta narracion con vn sumptuoso banquete, dado por los parientes de los muertos, los quales dieron grandes limosnas à sus Sacerdotes falsos, y à todos los pobres, y no contentos con estas limosnas dadas a los hombres, se diò orden para que à sus expensas se mantuviessen todo aquel año los perros de la Ciudad, que fuessen viejos, cojos, y estropeados, y al que por falta de dueño, ò por sobra de años, no lo podia buscar, ni grangearlo. Obra es esta, que aquellos barbaros tienen por de suma piedad, y de grande misericordia, que solo al perro de su Profeta podia ser acepta, y mas que quentan de èl, que no era amigo de perros, y lo era mucho de gatos, y tanto que levantandose en cierta ocasion de la mesa para ir à orar en la Mezquita, quiso antes que le cortassen vna manga en que vn gato suyo se quedò dormido, que no permitir que le despertassen, aunque echassen el vestido à perder; y con este exemplo de

de ſu Profeta no ay Turco que tenga perro propio, ſos los que ay entre ellos, ſon mas comunes que particulares. Si eſtrañais eſtas obras de miſericordia, exercitadas con los brutos animales, y negadas, no ſolamente à los Chriſtianos, ſino aun à los miſmos de ſu ſeta, reſponden que Dios dá al hombre la razon, inſtrumento habil para todo, del qual ſi èl abuſa, no merece compaſsion ninguna, pues todo lo què padece, es por ſu culpa; mas à los brutos, diòles Dios ſolamente vnos movimientos, y apetitos naturales, que no pueden dexar de ſeguir, y por eſſa razon deven ſer ayudados en ſus infortunios, de la conmiſeracion humana; de aqui vienen à no ſufrir que ſe dè tormentos en la muerte, de qualquier animal, ni que ſe enjaulen paxaros, con que ſe mueſtran para con los brutos tan humanos, como para con los hombres fieras.

Acabada la ſuperſticion del banquete, el qual ſirviò de ofertas, aplicadas à los muertos, bolvieron hazer oració ſegunda vez, la qual ſe pudo cõſiderar, acciõ de gracias. Por lo que deſpues ſe ſupo, fue, que pidieron á Dios por todos los Chriſtianos que fueron muertos en la guerra, en defenſa de los *Muſelmanes*, como eran los Vngaros rebeldes, Dacos, Moldavos Vvalacos, y otros tributarios lo que pedian para ellos, que fueſſen de los primeros que ſu Profeta Mahoma libraſſe del Infierno deſpues del juizio, que Dios los convidaſſe para el banquete, *Hadrate Aleodus*, que paſſado el dia del juizio à de dar à todo el genero humano, y que no les faltaſſe algunas piedras grandes ſobre ſus ſepulturas, para que tuvieſſen en que ſentarſe, y ponerſe en pie deſpues de reſucitados, quando les venga à pedir quenta de ſus malos, ò buenos procedimientos. Eſte herror que tienen los Turcos, les motiva à que traygan las piedras de partes muy diſtantes para cubrir las ſepolturas de ſus difuntos, que dizen

han

han de reſponder por ſi contra el Demonio acuſador, de encima de las ſepulturas, y temen ſe và con ellos debaxo tierra, y juzgan que teniendo la piedra grande, eſtá ſegura el alma ſin irſe abaxo.

Dios que nos eſcogiò para ſu Igleſia, donde ſolamente ſe profeſſa la verdadera fè, nos dè conocimiento de la vanidad, y coſas ridiculas de otras Religiones, para que inceſſantemente le demos las devidas gracias, y loores eternos, por el beneficio de avernos criado en ſu ſanta Religion, con el verdadero conocimiento de Dios Trino en Perſonas, y vno en la Eſſencia, el qual guarde à V. S. muchos años. Conſtantinopla, &c.

Por Sebaſtian de Armendariz, Librero de Camara de ſu Mageſtad.

Con las licencias neceſſarias.